叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 吹走了毛茸茸的尾巴先生(the Blowing Away Of Mr. Bushy Tail) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

吹走了毛茸茸的尾巴先生(The blowing away of Mr. Bushy Tail)

([wʌn])
(1)
(1)

(1)

[ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] ([θri:])
The Blowing away of Mr . Bushy Tail (3)
这 吹 离开 的 先生 . 茂密的 尾巴 (3)

吹走毛茸茸的尾巴先生(3)

[ðə; ði]
THE
这

这

['bləʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv]
BLOWING AWAY OF
吹 离开 的

吹走

['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl]
MR . BUSHY TAIL
先生 . 茂密的 尾巴

毛茸茸的尾巴先生

[baɪ]
By
经过

经过

['i:dɪθ] [bi:] . ['deɪvɪdsn]
EDITH B . DAVIDSON
伊迪丝 B . 戴维森

伊迪丝·B·戴维森

['pɪktʃəz] [baɪ]
Pictures by
图片 经过

图片由

['klara] [i:] . ['æt,wʊəd]
CLARA E . ATWOOD
克拉拉 E . 阿特伍德

克拉拉·E·阿特伍德

[nju:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['dʌfi:ld] [ænd; ənd] COMPANY1910 ([fɔ:r]) ([faɪv]) (['sɛvən])
DUFFIELD AND COMPANY1910 (4) (5) (7)
达菲尔德 和 COMPANY1910 (4) (5) (7)

达菲尔德公司1910(4)(5)(7)

[ai] . [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt][ðeə(r)][ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz][beə(r)][naɪn]

i	.	and	when	she	got	there	the	cupboard	was	bare	9
我	.	和	什么时候	她	得到	那里	这	橱柜	曾是	裸	9

i. 当她到达那里时，橱柜是空的。9

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii	.
二、	.

二、

[nɒt][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] , [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [maʊs] -

not	a	creature	was	stirring	,	not	even	a	mouse	21
不是	一个	生物	曾是	搅拌	,	不是	甚至	一个	老鼠	-

寂静无声，连老鼠都不敢动。21

[θriː] .

iii	.
三、	.

三、

['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [gəʊz] [tə'bɒgənɪŋ] -

mr	.	bushy	tail	goes	tobogganing	29
先生	.	茂密的	尾巴	去	雪橇	-

毛茸茸的尾巴先生去滑雪橇 29

[ˌaɪ 'viː] .

iv	.
四	.

四、

[ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] -

on	the	wings	of	the	north	wind	39
在	这	翅膀	的	这	北	风	-

乘着北风的翅膀 39

[viː] . [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] -

v	.	at	the	top	of	the	south	pole	51
v	.	在	这	顶部	的	这	南	极	-

v. 在南极顶端 51

['sɪksθ] .

vi	.
六	.

六、

[ə; eɪ] ['kwɪli] [ə'kweɪntəns] -

a	quilly	acquaintance	63
一个	奎利	熟人	-

一位爱吹毛求疵的熟人 63

[sevn] .

vii	.
七	.

七、

[ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] - [teɪld] ['snɔːtə(r)] -

the	snortling	of	the	ring	-	tailed	snorter	75
这	哼哼	的	这	戒指	-	有尾巴的	打鼾者	-

环尾喷鼻蛙的喷鼻声 75

[eɪtθ] .

viii	.
八	.

八、

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [saʊθ] [wɪnd] - ([naɪn])
the gentle south wind 87 (9)
这 温和的 南 风 - (9)

和煦的南风 87(9)

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][gɒt][ðeə(r)]
And when she got there
和 什么时候 她 得到 那里

当她到达那里时

[ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz][beə(r)] (-) (-)
The cupboard was bare (10) (11)
这 橱柜 曾是 裸 (-) (-)

橱柜空空如也(10)(11)

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [kəʊld]['wɪntə(r)] ,
It had been an exceptionally cold winter ,
它 有 到过 一个 非常 寒冷的 冬天 ,

这是一个异常寒冷的冬天。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʊʃi] [teɪl][hæd; həd][faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ki:p]
and Mr . and Mrs . Bushy Tail had found it very difficult to keep
和 先生 . 和 太太 . 茂密的 尾巴 有 成立 它 非常 难的 到 保持
[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tu:] [smɔ:l] ['tʃɪldrən] [wɔ:m] .
themselves and their two small children warm .
他们自己 和 他们的 二 小的 孩子们 温暖的 .

布什泰尔先生和太太发现，要让自己和两个年幼的孩子保持温暖非常困难。

[ðeɪ] [hæd; həd]['faɪnəli] [mu:vd] ['ɪntu:] (-)
They had finally moved into (12)
他们 有 最后 已搬 进入 (-)

他们终于搬进了（12）

['grænmʌðə(r)] ['tʃɪpˌmʌŋks] [haʊs] [tri:] ,
Grandmother Chipmunk's house tree ,
祖母 花栗鼠的 房子 树 ,

花栗鼠奶奶的房子树，

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði]
which seemed to be more protected from the high winds and the
哪个 似乎 到 是 更多的 受保护 从 这 高的 风 和 这
['hevi] [snəʊ] - [stɔ:rmz] ,
heavy snow - storms ,
重的 雪 - 暴风雨 ,

那里似乎更能抵御强风和暴雪的侵袭。

[ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][nest] .
than their own pretty little nest .
比 他们的 自己的 漂亮的 小的 巢 .

比他们自己漂亮的小窝还不如。

[ðə; ði][rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)] [smɔ:l] , [haʊ'evə(r)] , (-)
The rooms were rather small , however , (13)
这 房间 是 相当 小的 , 然而 , (-)

房间比较小，不过(13)

[ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] [snɔ:] [məʊst] ['ɔ:fli] , [səʊ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [naɪts] ['beɪbi]
and Grandmother Chipmunk snored most awfully , so that for several nights Baby
和 祖母 花栗鼠 打鼾 最多 非常 , 所以 那 为了 一些 夜晚 婴儿
['bʊʃi] [teɪl][kʊd; kəd][nɒt] [sli:p] .
Bushy Tail could not sleep .
茂密的 尾巴 可以 不是 睡觉 .

花栗鼠奶奶的鼾声震天，以至于小毛尾连续好几个晚上都睡不着觉。

[wʌn] [kəʊld] ['snəʊi] [deɪ] , ['mɪsɪz] . ['bʊʃi] [teɪl] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri]
One cold snowy day , Mrs . Bushy Tail came into the living - room with a very
一 寒冷的 下雪的 天 , 太太 . 茂密的 尾巴 来了 进入 这 活的 - 房间 和 一个 非常
['səʊbə(r)] [feɪs] . (-)
sober face . (14)
清醒 脸 . (-)

在一个寒冷的雪天，毛茸茸的尾巴太太面色凝重地走进了客厅。(14)

“ [maɪ] [dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , “ [ðə; ði] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ænd; ənd] [paɪn] -
“ My dear , ” she said to her husband , “ the acorns and pine -
“ 我的 亲爱的 , ” 她 说 到 她 丈夫 , “ 这 橡子 和 松树 -
[kəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [gɒn] ,
cones are nearly gone ,
圆锥体 是 几乎 已消失 ,

“亲爱的，”她对丈夫说，“橡子和松果都快吃完了。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [draɪd] ['æplz] [ænd; ənd] ['letɪs] [liːvz] ,
and with the exception of a few dried apples and lettuce leaves ,
和 和 这 例外 的 一个 很少 干燥 苹果 和 莴苣 树叶 ,

除了几片干苹果和生菜叶之外，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌbəd] . ”
there is nothing left in the cupboard . ”
那里 是 没有什么 左边 在 这 橱柜 . ”

橱柜里什么都没剩下。

“ [ˌtiː'tiː'tiː] , [ˌtiː'tiː'tiː] , ” [sed] ['grænmɑː] ['tʃɪpmʌŋk] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] , [ænd; ənd]
“ Ttt , Ttt , ” said Grandma Chipmunk , laying down her knitting , and
“ ttt , ttt , ” 说 奶奶 花栗鼠 , 躺下 向下 她 针织 , 和
['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['spektək(ə)lz] .
looking over her spectacles .
寻找 超过 她 眼镜 .

“啧啧啧，”花栗鼠奶奶放下手中的毛线，透过眼镜看了看。

“ [wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ?
“ Whatever shall we do ?
“ 任何 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

[stɑːv] ?
Starve ?
饿死 ?

饿死?

” [ˌðeərə'pɒn] ['lɪt(ə)l] ['frɪski] , [ðə; ði] ['əʊldɪst] [bɔɪ] , [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɪəsəm] (-)
” Thereupon little Frisky , the oldest boy , set up a fearsome (15)
” 于是 小的 活泼的 , 这 最老 男生 , 放 向上 一个 可怕的 (-)

于是，年纪最大的小男孩小弗里斯基就摆出了一副可怕的（15）

['skwiːkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːv] .
squeaking , for he liked good things to eat , and did not want to starve .
吱吱作响 , 为了 他 喜欢 好的 事物 到 吃 , 和 做过 不是 想 到 饿死 .

他吱吱叫着，因为他喜欢吃好吃的，不想挨饿。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɒf] ,
Of course that started the baby off ,
的 课程 那 开始 这 婴儿 离开 ,

当然，这就是宝宝出生的开始。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['momənts][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðəm'selvz] [θɪŋk] , [mʌtʃ] [les] [tɔːk]

and	for	a	few	moments	no	one	could	hear	themselves	think	,	much	less	talk
和	为了	一个	很少	时刻	不	一	可以	听到	他们自己	思考	,	很多	较少的	讲话

.

:

.

有那么一会儿，所有人都听不到自己思考的声音，更别说说话了。

['frɪski] ['hævɪŋ] [biːn] [sent] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] ,

Frisky	having	been	sent	out	of	the	room	,
活泼的	拥有	到过	发送	出去	的	这	房间	,

弗里斯基被赶出了房间。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['beɪbi] ['biːɪŋ] ['pæsɪfaɪ] [wɪð] [æn; ən]['eɪkɔːn] - [kʌp][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] , ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi]

and	the	baby	being	pacified	with	an	acorn	-	cup	to	play	with	,	Mr	.	Bushy
和	这	婴儿	存在	安抚	和	一个	橡子	-	杯子	到	玩	和	,	先生	.	茂密的

[teɪl] [spəʊk] :

Tail	spoke	:
尾巴	辐	:

哄着宝宝玩橡子杯时，毛毛先生开口说话了：

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ; ” [sed] [hiː; hi] , “ [gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['frəʊz(ə)n][pɒnd] , (-

“	There's	only	one	thing	to	do	;	”	said	he	,	“	go	across	the	frozen	pond	,	(	16
“	有	仅有的	一	事物	到	做	;	”	说	他	,	“	去	穿过	这	冷冻	池塘	,	(	-

)

)

)

“只有一件事可做，”他说，“那就是穿过结冰的池塘。”(16)

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [tuː; tə]['aɪðə(r)][maɪ]['kʌz(ə)n] [red] ['skwɜːrəlz] [ɔː(r)] [els] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	through	the	woods	,	to	either	my	cousin	Red	Squirrel's	or	else	to	the
和	通过	这	树林	,	到	任何一个	我的	表哥	红色的	松鼠的	或者	别的	到	这

['tʃɪpˌmʌŋks] - .

Chipmunks	'	.
花栗鼠	-	.

穿过树林，要么去我表弟红松鼠家，要么去花栗鼠家。

[ðeɪ] [wɪl] ['glædli] [lend] [ˌem 'iː] [kɔːn] [ɔː(r)] [əʊts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] ,

They	will	gladly	lend	me	corn	or	oats	enough	to	feed	us	for	another	month	,
他们	将要	乐意	借	我	玉米	或者	燕麦	足够的	到	喂养	我们	为了	其他	月	,

他们很乐意借给我足够的玉米或燕麦，够我们再吃一个月。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðæt] [sprɪŋ] [wɪl] [hæv; həv] [kʌm] . ”

and	by	that	time	let	us	hope	that	Spring	will	have	come	.	”
和	经过	那	时间	让	我们	希望	那	春天	将要	有	来	.	”

但愿到那时春天已经到来。

“ [jʊl] [friːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] [snəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

“	You'll	freeze	in	the	deep	snow	,	”	said	his	wife	,
“	你会	冻结	在	这	深的	雪	,	”	说	他的	妻子	,

“你会冻死在厚厚的积雪里的，”他妻子说。

“ [ɔː(r)] [els] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bləʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [pəʊl][baɪ][ðə; ðɪ] [fɪəs] [wɪnd] .

“	or	else	you	will	be	blown	to	the	North	Pole	by	the	fierce	wind	.
“	或者	别的	你	将要	是	吹	到	这	北	极	经过	这	凶猛的	风	.

“否则你会被凛冽的寒风吹到北极去。”

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] (-)

Then	I	shall	be	a	(	18	)
然后	我	将	是	一个	(	-	)

那么我将成为（18）

['wɪdəʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː; də] ?

widow	**,**	**and**	**what**	**will**	**the**	**children**	**do**	**?**
寡妇	,	和	什么	将要	这	孩子们	做	?

寡妇去世了，孩子们该怎么办?

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	**dear**	**!**
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	**dear**	**!**
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

"	**and**	**she**	**began**	**to**	**cry**	**.**
"	和	她	开始	到	哭	.

她开始哭泣。

['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['seɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [njuː]

Mr	**.**	**Bushy**	**Tail**	**comforted**	**her**	**as**	**best**	**he**	**could**	**,**	**saying**	**that**	**he**	**knew**
先生	.	茂密的	尾巴	安慰	她	作为	最好的	他	可以	,	说	那	他	知道

[ðə; ði][pɑːθ] [wel] ,

the	**path**	**well**	**,**
这	小路	出色地	,

毛毛先生尽力安慰她，说他很熟悉这条路。

[ðæt] [ðə; ði] [triːz] [wʊd] [prə'tekt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪəs] [wɪnd] ,

that	**the**	**trees**	**would**	**protect**	**him**	**from**	**the**	**fierce**	**wind**	**,**
那	这	树木	会	保护	他	从	这	凶猛的	风	,

树木可以保护他免受狂风侵袭。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['nɪmb(ə)l][ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə][sɪŋk][ænd; ənd] [friːz] [ɪn][ðə; ði]

and	**that**	**he**	**was**	**too**	**nimble**	**and**	**quick**	**to**	**sink**	**and**	**freeze**	**in**	**the**
和	那	他	曾是	也	灵活	和	快的	到	下沉	和	冻结	在	这

[diːp] [snəʊ] .

deep	**snow**	**.**
深的	雪	.

而且他身手敏捷，不会陷进厚厚的积雪里冻僵。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ən'les] [ðə; ði] ['weðə(r)] (-)

At	**last**	**,**	**he**	**promised**	**not**	**to**	**go**	**the**	**next**	**morning**	**,**	**unless**	**the**	**weather**	**(**	**19**	**)**
在	最后的	,	他	承诺	不是	到	去	这	下一个	早晨	,	除非	这	天气	(	-	)

最后，他答应第二天早上不去，除非天气(19)

[wɒz; wəz][faɪn] , [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][bed][ɪn][ðeə(r)] [spɒft] ['mɒsi] [nests] . (-)

was	**fine**	**,**	**so**	**they**	**all**	**went**	**to**	**bed**	**in**	**their**	**soft**	**mossy**	**nests**	**.**	**(**	**21**	**)**
曾是	美好的	,	所以	他们	全部	去	到	床	在	他们的	柔软的	苔藓	巢穴	.	(	-	)

一切都很好，所以它们都回到了柔软的苔藓巢穴里睡觉。(21)

[nɒt] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ]

Not	**a**	**Creature**	**was**	**Stirring**
不是	一个	生物	曾是	搅拌

万物寂静无声

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [maʊs] (-) (-)

Not	**Even**	**a**	**Mouse**	**(**	**22**	**)**	**(**	**23**	**)**
不是	甚至	一个	老鼠	(	-	)	(	-	)

连老鼠都不是(22)(23)

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl][wɒz; wəz][ʌp] ,

Bright	and	early	the	next	morning	,	Mr	.	Bushy	Tail	was	up	,
明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	,	先生	.	茂密的	尾巴	曾是	向上	,

第二天一大早，毛毛先生就起床了。

[hæd; həd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] [pɔ:z] , [ænd; ənd] [brʌʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] ['prɪti] [sɒft][fɜ:(r)]

had	washed	his	little	face	and	paws	,	and	brushed	out	his	pretty	soft	fur
有	洗过	他的	小的	脸	和	爪子	,	和	刷过	出去	他的	漂亮的	柔软的	毛皮

,

,

,

他洗干净了小脸和小爪子，还梳理了柔软漂亮的毛发。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['dʒʌstli][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][veɪn] .

of	which	he	was	justly	a	trifle	vain	.
的	哪个	他	曾是	公正地	一个	琐事	徒劳	.

他对此略感自负，这无可厚非。

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]['veri][kəʊld] , [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] (

The	sun	was	shining	,	and	although	the	air	was	very	cold	,	he	decided	(
这	太阳	曾是	灼灼	,	和	虽然	这	空气	曾是	非常	寒冷的	,	他	决定	(

-)

24	)
-	)

阳光明媚，虽然空气很冷，但他还是决定（24）

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][best][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [red] ['skwɜ:rəlz] .

it	was	best	for	him	to	start	for	his	cousin	Red	Squirrel's	.
它	曾是	最好的	为了	他	到	开始	为了	他的	表哥	红色的	松鼠的	.

对他来说，最好的选择是去他表弟红松鼠队效力。

[hɪz; ɪz][waɪf] ['bʌndld] [hɪm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [wɔ:m] ['swetə(r)] [ænd; ənd] [sɒks] ,

His	wife	bundled	him	up	in	a	warm	sweater	and	socks	,
他的	妻子	捆绑式	他	向上	在	一个	温暖的	毛衣	和	袜子	,

妻子给他穿上暖和的毛衣和袜子。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] .

which	she	had	made	him	for	a	Christmas	present	.
哪个	她	有	制成	他	为了	一个	圣诞节	展示	.

那是她为他做的圣诞礼物。

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hi:; hi] [slʌŋ] [ə; eɪ][bæg][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:n] ,

Over	his	shoulder	he	slung	a	bag	for	the	corn	,
超过	他的	肩膀	他	吊着	一个	包	为了	这	玉米	,

他肩上挎着一个装玉米的袋子，

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][tu:; tə][bi:; bi] [bæk] [ɪn] [tu:] [deɪz] [taɪm] , [hi:; hi] [trɔt] [ə'weɪ] ,

and	promising	surely	to	be	back	in	two	days	time	,	he	trotted	away	,
和	有前途	一定	到	是	后退	在	二	天	时间	,	他	小跑	离开	,

他承诺两天后一定回来，然后小跑着离开了。

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [kɪst] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] [θri:] [taɪmz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .

after	having	kissed	the	entire	family	three	times	all	around	.
后	拥有	亲吻	这	全部的	家庭	三	时代	全部	大约	.

在亲吻了全家人三遍之后。

[ðə; ði]['træv(ə)lɪŋ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] (-)

The	traveling	was	much	better	(	26	)
这	旅行	曾是	很多	更好的	(	-	)

旅行体验好多了（26）

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [fɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ;

than	he	had	feared	it	would	be	;
比	他	有	害怕	它	会	是	;

比他预想的还要糟糕;

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [fʊl] [ɒv; əv] [leɪt] [rəʊz] - [hɪps] ,

and	he	was	fortunate	enough	to	find	a	bush	full	of	late	rose	-	hips	,
和	他	曾是	幸运	足够的	到	寻找	一个	衬套	满的	的	晚的	玫瑰	-	臀部	,

他很幸运地找到了一丛结满晚熟玫瑰果的灌木。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪnə(r)] .

from	which	he	made	a	good	dinner	.
从	哪个	他	制成	一个	好的	晚餐	.

他用这些食材做了一顿丰盛的晚餐。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [dɑːk] , [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [red] [ˈskwɜːrəlz] [haʊs] [triː]

Just	as	it	was	growing	dark	,	he	reached	his	cousin	Red	Squirrel's	house	tree
只是	作为	它	曾是	生长	黑暗的	,	他	达到	他的	表哥	红色的	松鼠的	房子	树

,

,

,

天色渐暗时，他到达了表弟红松鼠的家所在的树下。

[ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

and	knocked	on	the	door	.
和	敲门	在	这	门	.

然后敲了敲门。

[rɪˈsiːvɪŋ] [nəʊ][ˈɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [went] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈneɪbəhʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɒnɪst]

Receiving	no	answer	,	he	went	in	,	for	the	neighborhood	was	a	very	honest
接收	不	回答	,	他	去	在	,	为了	这	邻里	曾是	一个	非常	诚实的

[wʌn] ,

one	,
一	,

无人应答，他便走了进去，因为这片街区的居民都非常诚实。

[ænd; ənd][ˈnəʊbədi] [lɒkt] [ðeə(r)] [frʌnt] [dɔːz] , [ɔː(r)][ðeə(r)] [bæk] [wʌnz][ˈaɪðə(r)] . (-)

and	nobody	locked	their	front	doors	,	or	their	back	ones	either	.	(	27	)
和	无人	已锁定	他们的	正面	门	,	或者	他们的	后退	一个	任何一个	.	(	-	)

而且没有人锁前门，也没有人锁后门。(27)

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈbʊʃi] [teɪl] [went] [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊ]

Poor	Mr	.	Bushy	Tail	went	from	room	to	room	,	but	to	his	sorrow
贫穷的	先生	.	茂密的	尾巴	去	从	房间	到	房间	,	但	到	他的	悲哀

[hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ][wʌn] ,

he	found	no	one	,
他	成立	不	一	,

可怜的毛毛先生挨个房间找，但令他悲伤的是，他一个也没找到。

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [maʊs] .

not	even	a	mouse	.
不是	甚至	一个	老鼠	.

连只老鼠都没有。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd] [draɪd] ['æplz] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] ,

There	were	some	acorns	and	dried	apples	stowed	away	in	one	corner	,
那里	是	一些	橡子	和	干燥	苹果	已存放	离开	在	一	角落	,

角落里藏着一些橡子和苹果干。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɑːsəbl] ['sʌpə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [baɪ][ðə; ðɪ] [θɔːt] ,

so	he	made	a	passable	supper	,	but	he	was	worried	by	the	thought	,
所以	他	制成	一个	及格	晚餐	,	但	他	曾是	担心	经过	这	想法	,

所以他做了顿还算过得去的晚餐，但他心里却一直想着这件事。

[ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːn] ,

that	the	next	day	he	must	go	on	to	the	Chipmunks	'	for	the	corn	,
那	这	下一个	天	他	必须	去	在	到	这	花栗鼠	-	为了	这	玉米	,

第二天他必须去花栗鼠家拿玉米。

[ænd; ənd][səʊ] [maɪt] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] ,

and	so	might	be	unable	to	reach	home	the	same	night	,
和	所以	可能	是	无法	到	抵达	家	这	相同的	夜晚	,

因此，他们当晚可能无法回家。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][waɪf] . (-)

as	he	had	promised	his	little	wife	.	(	28	)
作为	他	有	承诺	他的	小的	妻子	.	(	-	)

正如他向小妻子承诺的那样。(28)

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['bɒrəʊɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [səʊ][hiː; hi] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]

However	,	there	was	no	use	in	borrowing	trouble	,	so	he	curled	himself	up	in	a
然而	,	那里	曾是	不	使用	在	借贷	麻烦	,	所以	他	卷曲	他自己	向上	在	一个

[wɔːm] ['kɔːnə(r)] ,

warm	corner	,
温暖的	角落	,

然而，自找麻烦也无济于事，于是他蜷缩在温暖的角落里。

['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['bʊʃi] [teɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst] [ə'sliːp] ,

covered	his	back	with	his	broad	bushy	tail	,	and	was	soon	fast	asleep	,
涵盖	他的	后退	和	他的	广阔	茂密的	尾巴	,	和	曾是	很快	快速地	睡着了	,

他用宽大的蓬松尾巴盖住后背，很快就睡着了。

[ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [həʊm] [ə; eɪ] [həʊl] ['bærəl] [fʊl] [ɒv; əv] [fuːd] . (-)

and	dreaming	that	he	had	carried	home	a	whole	barrel	full	of	food	.	(	29	)
和	做梦	那	他	有	携带	家	一个	所有的	桶	满的	的	食物	.	(	-	)

他梦见自己扛着一整桶食物回家了。(29)

['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [gəʊz] [tə'bɒgənɪŋ] (-) (-)

Mr	.	Bushy	Tail	goes	Tobogganing	(	30	)	(	31	)
先生	.	茂密的	尾巴	去	雪橇	(	-	)	(	-	)

毛毛先生去滑雪橇(30)(31)

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːt] ,

The	next	morning	as	soon	as	it	was	light	enough	to	start	,
这	下一个	早晨	作为	很快	作为	它	曾是	光	足够的	到	开始	,

第二天早上，天一亮就可以出发了，

['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [set] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] - [haʊs] .

Mr	.	Bushy	Tail	set	off	through	the	woods	to	the	Chipmunks	'	house	.
先生	.	茂密的	尾巴	放	离开	通过	这	树林	到	这	花栗鼠	-	房子	.

毛毛先生穿过树林，前往花栗鼠的家。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] ,

He	arrived	long	before	dinner	time	,	and	found	to	his	amazement	,
他	到达的	长的	前	晚餐	时间	,	和	成立	到	他的	惊愕	,

他很早就到了，离晚餐时间还有很长时间，令他惊讶的是，他发现：

[ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [red] ['skwɪrəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] (-)

that	his	cousin	Red	Squirrel	with	his	(	32	)
那	他的	表哥	红色的	松鼠	和	他的	(	-	)

他的表弟红松鼠和他的(32)

[waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] - [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

wife	and	children	,	were	making	the	Chipmunks	'	a	visit	.
妻子	和	孩子们	,	是	制作	这	花栗鼠	-	一个	访问	.

妻子和孩子们正在拜访花栗鼠们。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl][bʌt; bət]['veri] ['sɒri] [tu:; tə][hɪə(r)][ðæt]

They	were	all	delighted	to	see	Mr	.	Bushy	Tail	but	very	sorry	to	hear	that
他们	是	全部	高兴极了	到	看	先生	.	茂密的	尾巴	但	非常	对不起	到	听到	那

[hɪz; ɪz]['wɪntə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][hæd; həd]['gɪv(ə)n][aʊt] .

his	winter	provisions	had	given	out	.
他的	冬天	条款	有	给定	出去	.

见到毛毛先生大家都很高兴，但得知他的过冬储备已经用完，他们又感到非常难过。

[haʊ'evə(r)]['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [lɑ:dʒ] [sə'plaɪ] ,

However	Mr	.	Chipmunk	had	a	very	large	supply	,
然而	先生	.	花栗鼠	有	一个	非常	大的	供应	,

然而，花栗鼠先生却有大量的存货。

[ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [fɪld] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [bæg] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔ:n] , [rəʊld] [əʊts][ænd; ənd][draɪd]

and	he	at	once	filled	his	friend's	bag	full	of	corn	,	rolled	oats	and	dried
和	他	在	一次	已填	他的	朋友们	包	满的	的	玉米	,	滚动	燕麦	和	干燥

['pi:z] .

peas	.
豌豆	.

他立刻把朋友的袋子装满了玉米、燕麦片和干豌豆。

['wɪlɪŋli] [wʊd] [hi:; hi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

Willingly	would	he	have	given	him	twice	as	much	,
心甘情愿	会	他	有	给定	他	两次	作为	很多	,

他很乐意给他双倍的钱，

[hæd; həd]['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] . (-) (-)

had	Mr	.	Bushy	Tail	been	able	to	carry	it	.	(	33	)	(	34	)
有	先生	.	茂密的	尾巴	到过	有能力的	到	携带	它	.	(	-	)	(	-	)

如果毛毛先生能够把它带走的话。(33)(34)

[ðə; ði]['fæməli][ɜ:rdʒd][hɪm][tu:; tə] [steɪ] [tu:; tə]['dɪnə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] [greɪ] [ænd; ənd]

The	family	urged	him	to	stay	to	dinner	,	but	the	sky	looked	grey	and
这	家庭	敦促	他	到	停留	到	晚餐	,	但	这	天空	看起来	灰色的	和

['θretnɪŋ] ,

threatening	,
威胁	,

家人劝他留下来吃晚饭，但天空阴沉，看起来不太妙。

[ænd; ənd] ['bʊʃi] [teɪl][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [səʊ][hi:; hi][et; eɪt][ə; eɪ]['heɪsti]

and	Bushy	Tail	had	a	long	journey	before	him	,	so	he	ate	a	hasty
和	茂密的	尾巴	有	一个	长的	旅行	前	他	,	所以	他	吃	一个	仓促

['lʌntʃən] ,

luncheon	,
午餐	,

毛毛尾巴要走很长的路，所以他匆匆吃了顿午饭。

[θæŋkt] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [wʌns][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi]

thanked	Mr	.	Chipmunk	once	more	for	his	kindness	,	and	with	his	heavy
谢谢	先生	.	花栗鼠	一次	更多的	为了	他的	仁慈	,	和	和	他的	重的

[bæg]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

bag	over	his	shoulder	,
包	超过	他的	肩膀	,

他再次感谢了花栗鼠先生的好意，然后背起沉重的包，

[hi:; hi]['skʌri, 'skə:-] [ɒf] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .

he	scurried	off	as	fast	as	he	could	go	.
他	匆匆跑过	离开	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

他飞快地逃走了。

['veri] [su:n] [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɔ:l] , [fɜ:st] , [ɪn] [lɑ:dʒ] ['sɪŋg(ə)l] [fleɪks] , [ænd; ənd] [ðen] [fɑ:stə(r)]

Very	soon	the	snow	began	to	fall	,	first	,	in	large	single	flakes	,	and	then	faster
非常	很快	这	雪	开始	到	落下	,	第一的	,	在	大的	单身的	薄片	,	和	然后	快点

[ænd; ənd] [θɪkə] .

and	thicker	.
和	较厚	.

很快，雪就开始下了，起初是飘落一大片雪花，然后雪越下越大，越下得越厚。

['skeəsli] (-)

Scarcely	(	35	)
几乎	(	-	)

几乎(35)

[kʊd; kəd] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [si:] [ðə; ði] [weɪ] ; [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['bʌmpɪŋ] ['ɪntu:] [fɜ:st] [ə; eɪ] [tri:] ,

could	Mr	.	Bushy	Tail	see	the	way	;	and	after	bumping	into	first	a	tree	,
可以	先生	.	茂密的	尾巴	看	这	方式	;	和	后	碰撞	进入	第一的	一个	树	,

毛毛先生能看清路吗？他先是撞到了一棵树，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bɪg] [bʊʃ] , [hi:; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] ,

and	then	a	big	bush	,	he	lost	his	footing	,
和	然后	一个	大的	衬套	,	他	丢失的	他的	立足点	,

然后他踩到一丛大灌木，脚下一滑。

['skræmb(ə)ld] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn] [ðə; ði] [di:p] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] (-)

scrambled	about	for	a	minute	in	the	deep	snow	,	and	then	sank	(	36	)
打乱	关于	为了	一个	分钟	在	这	深的	雪	,	和	然后	沉没	(	-	)

在厚厚的积雪中挣扎了一会儿，然后陷了进去(36)

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [kə'plʌŋk] !

down	,	down	,	DOWN	,	and	landed	kerplunk	!
向下	,	向下	,	向下	,	和	登陆	噗通	!

向下，向下，向下，然后扑通一声落地!

[fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [hɑ:f] - [stʌnd] , [ðen] [hi:; hi] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt]

For	an	instant	he	was	half	-	stunned	,	then	he	sat	up	and	looked
为了	一个	立即的	他	曾是	一半	-	目瞪口呆	,	然后	他	卫星	向上	和	看起来

[ə'baʊt] [hɪm] .

about	him	.
关于	他	.

他愣了一下，然后坐起身来环顾四周。

“ [θæŋk] ['gʊdnəs] , [maɪ] [bæg] [ɪz] [seɪf] , ” [θɔ:t] [hi:; hi] , [æz; əz] [hi:; hi] [spaɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:nə(r)]

“	Thank	goodness	,	my	bag	is	safe	,	”	thought	he	,	as	he	spied	it	in	a	corner
“	感谢	善良	,	我的	包	是	安全的	,	”	想法	他	,	作为	他	间谍	它	在	一个	角落

,

,

,

“谢天谢地，我的包没事，”他心想，一边在角落里瞥见了它。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [rəʊld] .

where	it	had	rolled	.
在哪里	它	有	滚动	.

它滚落的地方。

“ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [lɒst] [ðæt] ?

“	What	should	I	have	done	if	I	had	lost	that	?
“	什么	应该	我	有	完毕	如果	我	有	丢失的	那	?

“如果我失去了它，我该怎么办？”

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [wɔ:kt] [ʌp] [ðæt] [tə'bɒgən] [slaɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] . ” (-)

I	could	not	possibly	have	walked	up	that	toboggan	slide	to	find	it	.	”	(	37	)
我	可以	不是	可能	有	步行	向上	那	雪橇	滑动	到	寻找	它	.	”	(	-	)

我不可能走上那条雪橇滑道去找到它。”(37)

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][sɒft] ['æʃɪz] ,

Then	he	saw	that	he	was	sitting	in	a	bed	of	soft	ashes	,
然后	他	锯	那	他	曾是	坐着	在	一个	床	的	柔软的	灰烬	,

然后他发现自己坐在柔软的灰烬中。

[ænd; ənd]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] [daʊn] ['sʌmˌbɒdiz] ['tʃɪmni] .

and	realized	that	he	had	fallen	down	somebody's	chimney	.
和	已实现	那	他	有	倒下	向下	某人的	烟囱	.

他这才意识到自己是从别人家的烟囱里掉下去的。

“ ['lʌki] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , [tuː; tə][hɪm'self] ,

“	Lucky	there	wasn't	a	fire	,	”	said	he	,	to	himself	,
“	幸运的	那里	不是	一个	火	,	”	说	他	,	到	他自己	,

“幸好没有发生火灾，”他自言自语道。

“ [ɔː(r)][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['təʊstɪd] ['skwɪrəl] [fɔː(r); fə(r)]['sʌpə(r)] . ” (-)

“	or	there	would	have	been	toasted	squirrel	for	supper	.	”	(	39	)
“	或者	那里	会	有	到过	烤过的	松鼠	为了	晚餐	.	”	(	-	)

“否则晚餐就会有烤松鼠肉了。”(39)

[ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] (-) (-)

On	the	Wings	of	the	North	Wind	(	40	)	(	41	)
在	这	翅膀	的	这	北	风	(	-	)	(	-	)

乘着北风的翅膀(40)(41)

[wen] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl]['skræmb(ə)ld][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [pleɪs] ,

When	Mr	.	Bushy	Tail	scrambled	out	of	the	fire	-	place	,
什么时候	先生	.	茂密的	尾巴	打乱	出去	的	这	火	-	地方	,

当毛茸茸的尾巴先生从壁炉里爬出来时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ]['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'graʊnd] [ruːm] ,

he	found	himself	in	a	strange	little	underground	room	,
他	成立	他自己	在	一个	奇怪的	小的	地下	房间	,

他发现自己身处一个奇怪的小地下室里。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ləʊ] ['pæsɪdʒ] [weɪz] [brɑːntʃt] [aʊt][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

from	which	low	passage	ways	branched	out	in	every	direction	.
从	哪个	低的	通道	方式	分支	出去	在	每一个	方向	.

从那里向四面八方延伸出许多低矮的通道。

[hiː; hi][ræn] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [weɪz] , [bʌt; bət]['faɪndɪŋ][nəʊ][wʌn] , [hiː; hi] [keɪm] (-)

He	ran	down	one	of	the	passage	ways	,	but	finding	no	one	,	he	came	(	42	)
他	跑	向下	一	的	这	通道	方式	,	但	寻找	不	一	,	他	来了	(	-	)

他沿着其中一条通道跑去，但没发现任何人，于是他走了过来（42）。

[bæk] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'nʌðə(r)] .

back	and	tried	another	.
后退	和	尝试	其他	.

回去又试了一次。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] , [ɪn][ə; eɪ]['kəʊzi]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

At	the	end	of	this	one	,	in	a	cosy	little	room	,
在	这	结尾	的	这	一	,	在	一个	舒适	小的	房间	,

在这个故事的结尾，在一个舒适的小房间里，

[hiː; hi] [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɒn][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] , ['mɪsɪz] . [məʊl] , [huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ]

he	came	unexpectedly	upon	an	old	acquaintance	,	Mrs	.	Mole	,	who	was	taking
他	来了	不料	之上	一个	老的	熟人	,	太太	.	痣	,	WHO	曾是	采取

[ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] [næp] .

a	comfortable	afternoon	nap	.
一个	舒服的	下午	午睡	.

他意外地遇到了老相识鼹鼠太太，她正在舒服地睡午觉。

[ʃiː; ʃi] [əˈwəʊk] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʊʃi] [teɪl] ,

She	awoke	with	such	a	start	of	surprise	at	seeing	Mr	.	Bushy	Tail	,
她	醒来	和	这样的	一个	开始	的	惊喜	在	看到	先生	.	茂密的	尾巴	,

她惊醒过来，看到毛茸茸的尾巴先生，顿时大吃一惊。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈnɪəli] [fel] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] .

that	she	nearly	fell	out	of	her	rocking	-	chair	.
那	她	几乎	跌倒	出去	的	她	摇滚	-	椅子	.

她差点从摇椅上摔下来。

“ [ai] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [nɒk] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] . (-) (-)

“	I	did	not	hear	you	knock	,	”	said	she	.	(	43	)	(	44	)
“	我	做过	不是	听到	你	敲	,	”	说	她	.	(	-	)	(	-	)

“我没听到你敲门，”她说。(43)(44)

“ [ai] [dɪd] [nɒt] [nɒk] , [ai] [drɒpt] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	did	not	knock	,	I	dropped	,	”	said	he	.
“	我	做过	不是	敲	,	我	掉落	,	”	说	他	.

“我没有敲门，直接把东西扔在了地上，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈæksɪdənt] , [ænd; ənd] [əˈpɒlədʒaɪzd] [məʊst] [pəˈlaɪtli] ,

Then	he	told	her	of	his	accident	,	and	apologized	most	politely	,
然后	他	讲述	她	的	他的	事故	,	和	道歉	最多	礼貌地	,

然后他告诉她自己出了意外，并非常礼貌地道歉。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [səʊ] [ˌʌnˌserəˈməʊniəsli] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪmni] .

for	falling	so	unceremoniously	down	her	chimney	.
为了	坠落	所以	不体面地	向下	她	烟囱	.

因为她如此狼狈地从烟囱里掉了下去。

[ˈmɪsɪz] . [məʊl] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ˈvɪzɪtə(r)] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] ,

Mrs	.	Mole	assured	him	that	he	was	a	welcome	visitor	at	any	time	,
太太	.	痣	保证	他	那	他	曾是	一个	欢迎	游客	在	任何	时间	,

鼹鼠太太向他保证，他随时都欢迎来访。

[ænd; ənd] [ˈəʊnli] [rɪˈgretɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪmni] [hæd; həd] [trɪpt] [hɪm] [ʌp] .

and	only	regretted	that	her	chimney	had	tripped	him	up	.
和	仅有的	后悔	那	她	烟囱	有	绊倒了	他	向上	.

她唯一后悔的是，是她的烟囱绊倒了他。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒri] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] [ɒn] [ˈbɪznəs] , (-)

She	was	very	sorry	that	her	husband	and	sons	were	away	on	business	,	(	45	)
她	曾是	非常	对不起	那	她	丈夫	和	儿子们	是	离开	在	商业	,	(	-	)

她很遗憾丈夫和儿子们都出差在外。(45)

[bʌt; bət] [ɜːrdʒd] [hɪm] [ˈstrɒŋli] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] .

but	urged	him	strongly	to	stay	to	supper	.
但	敦促	他	强烈	到	停留	到	晚餐	.

但强烈劝他留下来吃晚饭。

[wɪð] [ˈmeni] [θæŋks] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʊʃi] [teɪl] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pəˈlaɪt] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,

With	many	thanks	Mr	.	Bushy	Tail	was	obliged	to	decline	her	polite	invitation	,
和	许多	谢谢	先生	.	茂密的	尾巴	曾是	有义务	到	衰退	她	有礼貌的	邀请	,

布什泰尔先生万分感谢，但不得不婉拒了她礼貌的邀请。

[bʌt; bət][hiː; hi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɜː(r); hə(r)][ðæt] , [kənˈsɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhʌŋgri] [ˈfæməli] ,

but	**he**	**assured**	**her**	**that**	**,**	**considering**	**his**	**hungry**	**family**	**,**
但	他	保证	她	那	,	考虑	他的	饥饿的	家庭	,

但他向她保证，考虑到他饥饿的家人，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˈhʌri] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] [fuːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,

he	**must**	**hurry**	**home**	**with**	**his**	**bag**	**of**	**food**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**,**
他	必须	匆忙	家	和	他的	包	的	食物	作为	很快	作为	可能的	,

他必须尽快带着那袋食物回家。

[ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˈkaɪndli] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	**begged**	**her**	**to**	**kindly**	**show**	**him**	**the**	**nearest**	**way**	**out**	**of**	**her**
和	乞求	她	到	亲切地	展示	他	这	最近的	方式	出去	的	她

[meɪz] - [laɪk] [haʊs] .

maze	**-**	**like**	**house**	**.**
迷宫	-	喜欢	房子	.

他恳求她好心地带他找到离开她那迷宫般房子的最近出口。

[wen] , [ˈɑːftə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [məʊl] [θruː] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] , [ˈwaɪndɪŋ] , (-)

When	**,**	**after**	**following**	**Mrs**	**.**	**Mole**	**through**	**a**	**number**	**of**	**long**	**,**	**winding**	**,**	**(**	**47**	**)**
什么时候	,	后	下列的	太太	.	痣	通过	一个	数字	的	长的	,	绕线	,	(	-	)

在跟随鼹鼠太太走过许多漫长曲折的道路之后，(47)

[pˈæsɪdʒɪz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʊʃi] [teɪl] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

passages	**,**	**Mr**	**.**	**Bushy**	**Tail**	**came**	**at**	**last**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**ground**	**,**
段落	,	先生	.	茂密的	尾巴	来了	在	最后的	到	这	表面	的	这	地面	,

经过一番跋涉，毛茸茸的尾巴先生终于来到了地面上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [snəʊɪŋ] [hɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdredɪd] [nɔːθ] [wɪnd][wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ]

it	**was**	**snowing**	**hard**	**,**	**and**	**the**	**dreaded**	**North**	**wind**	**was**	**blowing**	**half**	**a**
它	曾是	下雪了	难的	,	和	这	令人恐惧的	北	风	曾是	吹	一半	一个

[geɪl] .

gale	**.**
大风	.

雪下得很大，可怕的北风刮得正猛烈。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [pleɪn] ,

He	**found**	**himself**	**outside**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**woods**	**,**	**on**	**a**	**broad**	**plain**	**,**
他	成立	他自己	外部	这	庇护所	的	这	树林	,	在	一个	广阔	清楚的	,

他发现自己身处树林之外，来到了一片广阔的平原上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈəʊnli] [ˈseɪfti] [leɪ] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [bæk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

and	**he**	**felt**	**that**	**his**	**only**	**safety**	**lay**	**in**	**getting**	**back**	**among**	**the**	**trees**	**.**
和	他	毛毡	那	他的	仅有的	安全	躺	在	获得	后退	之中	这	树木	.

他觉得只有回到树林里才能安全。

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli]

He	**started**	**off**	**at**	**full**	**speed**	**,**	**and**	**had**	**gone**	**some**	**distance**	**,**	**when**	**suddenly**
他	开始	离开	在	满的	速度	,	和	有	已消失	一些	距离	,	什么时候	突然

(-)

(	**48**	**)**
(	-	)

他一开始就全速前进，跑了一段距离后，突然（48）

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [strʌk] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɪm] [kəmˈpliːtli] [ɒf] [hɪz; ɪz][fɔː(r)][ˈlɪt(ə)l] [pɔːz] .

the	**North**	**wind**	**struck**	**him**	**,**	**and**	**lifted**	**him**	**completely**	**off**	**his**	**four**	**little**	**paws**	**.**
这	北	风	击	他	,	和	抬起	他	完全地	离开	他的	四	小的	爪子	.

北风吹来，把他整个人从四只小爪子上掀了起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] ['strʌg(ə)lɪŋ] , [səʊ] [hiː; hi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wɜːl]

There	was	no	use	in	struggling	,	so	he	lay	quite	still	,	and	was	whirled
那里	曾是	不	使用	在	挣扎	,	所以	他	躺	相当	仍然	,	和	曾是	旋转

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

挣扎毫无用处，他便一动不动地躺着，被卷走了。

[fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] .

faster	and	faster	.
快点	和	快点	.

越来越快。

[maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [bləʊn] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)]

Miles	and	miles	was	he	blown	,	until	finally	he	fell	asleep	from	sheer
迈尔斯	和	英里	曾是	他	吹	,	直到	最后	他	跌倒	睡着了	从	透明

[ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [fraɪt] .

exhaustion	and	fright	.
疲惫	和	惊吓	.

他被吹了好几英里，最后因为精疲力竭和惊恐而睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naɪt] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [waɪld] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm]

When	he	awoke	it	was	night	,	and	still	the	wild	wind	was	carrying	him
什么时候	他	醒来	它	曾是	夜晚	,	和	仍然	这	荒野	风	曾是	携带	他

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] . (-)

far	,	far	away	.	(	49	)
远的	,	远的	离开	.	(	-	)

他醒来时已是夜晚，狂风仍将他吹向遥远的地方。(49)

[hɪz; ɪz] ['preʃəs] [bæg] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

His	precious	bag	was	still	on	his	shoulder	,
他的	宝贵的	包	曾是	仍然	在	他的	肩膀	,

他那珍贵的包还挎在他的肩上。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['terə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [strɪŋ] [hæd; həd]

for	he	had	clung	to	it	even	in	his	terror	,	but	the	string	had
为了	他	有	紧紧抓住	到	它	甚至	在	他的	恐怖	,	但	这	细绳	有

[bɪ'kʌm] [ʌn'taɪd] ,

become	untied	,
变得	解开	,

即使在恐惧之中，他也紧紧抓住它不放，但绳子已经松开了。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ə'weɪ] .

and	most	of	the	food	had	been	blown	away	.
和	最多	的	这	食物	有	到过	吹	离开	.

大部分食物都被吹走了。

[hiː; hi] [et; eɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [biː; bi]

He	ate	a	little	of	the	corn	,	but	he	was	too	frightened	to	be
他	吃	一个	小的	的	这	玉米	,	但	他	曾是	也	害怕	到	是

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

他吃了一点玉米，但他吓坏了，根本感觉不到饿。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] , [nʌm] [ænd; ənd] [deɪzd] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊld] , [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ə'gen] . (-) (-) (-)

and	very	soon	,	numb	and	dazed	with	the	cold	,	he	fell	asleep	again	.	(	50	)	(	51	)
和	非常	很快	,	麻木的	和	茫然	和	这	寒冷的	,	他	跌倒	睡着了	再次	.	(	-	)	(	-	)

很快，他因寒冷而麻木、迷迷糊糊，又睡着了。(50)(51)

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] (-) (-)

At	the	Top	of	the	South	Pole	(	52	)	(	53	)
在	这	顶部	的	这	南	极	(	-	)	(	-	)

在南极顶端(52)(53)

[ɔ:l][ðə; ði][nekst][deɪ][ænd; ənd] [naɪt] , [ðə; ði] [fɪəs] [nɔ:θ] [wɪnd][kept][ɒn] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ][geɪl] ,

All	the	next	day	and	night	,	the	fierce	North	wind	kept	on	blowing	a	gale	,
全部	这	下一个	天	和	夜晚	,	这	凶猛的	北	风	保留	在	吹	一个	大风	,

接下来的一整天一夜，凛冽的北风持续肆虐。

[bʌt; bət] [tə'wɔ:dz] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] ,

but	towards	morning	of	the	third	day	,
但	向	早晨	的	这	第三	天	,

但到了第三天早上，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][mɔ:(r)] ['sləʊli] ,

it	seemed	to	Mr	.	Bushy	Tail	that	he	was	going	more	slowly	,
它	似乎	到	先生	.	茂密的	尾巴	那	他	曾是	去	更多的	缓慢地	,

毛毛先生觉得他走得越来越慢了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [rəʊz] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [drɒpt] .

and	just	as	the	sun	rose	,	he	was	suddenly	dropped	.
和	只是	作为	这	太阳	玫瑰	,	他	曾是	突然	掉落	.

太阳刚升起，他就突然被摔了下来。

[wɒt] [hi:; hi] ['restɪd] [ɒn][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] (-)

What	he	rested	on	he	could	not	(	54	)
什么	他	休息	在	他	可以	不是	(	-	)

他所倚靠的，他却无法做到（54）

[tel] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['laɪtə(r)] , [hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm] ,

tell	,	but	in	a	few	minutes	,	as	it	grew	lighter	,	he	looked	about	him	,
告诉	,	但	在	一个	很少	分钟	,	作为	它	生长	打火机	,	他	看起来	关于	他	,

告诉他，但几分钟后，天色渐亮，他环顾四周。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] [haɪ] ['wʊdn] [pəʊst] .

and	saw	it	was	a	very	high	wooden	post	.
和	锯	它	曾是	一个	非常	高的	木制的	邮政	.

发现那是一根很高的木柱。

[ðen] [hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl] ,

Then	he	knew	he	was	sitting	on	top	of	the	South	Pole	,
然后	他	知道	他	曾是	坐着	在	顶部	的	这	南	极	,

然后他就知道自己正坐在南极点上。

[weə(r)] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪnd][hæz; həz][tu:; tə][stɒp] ['bləʊɪŋ] , [ɔ:(r)] [els] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [saʊθ] [wɪnd]

where	the	North	wind	has	to	stop	blowing	,	or	else	it	becomes	a	South	wind
在哪里	这	北	风	有	到	停止	吹	,	或者	别的	它	变成	一个	南	风

. (-) (-)

.	(	55	)	(	56	)
.	(	-	)	(	-	)

北风必须停止吹拂，否则就会变成南风。(55)(56)

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['bju:tɪfli] [wɔ:m] , [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] ['bʊʃi] [teɪl] [stretʃt] [hɪm'self][məʊst]

It	was	beautifully	warm	,	and	poor	Bushy	Tail	stretched	himself	most
它	曾是	非常漂亮	温暖的	,	和	贫穷的	茂密的	尾巴	拉伸	他自己	最多

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

comfortably	in	the	sunshine	,
舒适地	在	这	阳光	,

天气温暖宜人，可怜的毛茸茸的尾巴舒服地躺在阳光下。

[ænd; ənd] [θɔːd] [aʊt][hɪz; ɪz][hɑːf] - ['frəʊz(ə)n]['lɪt(ə)l] [pɔːz] .

and	thawed	out	his	half	-	frozen	little	paws	.
和	解冻	出去	他的	一半	-	冷冻	小的	爪子	.

他解冻了自己半冻僵的小爪子。

[hiː; hi][felt] ['veri] [mʌtʃ] ['ʃeɪkən] - [ʌp][ænd; ənd][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

He	felt	very	much	shaken	-	up	and	alone	in	the	world	,	and	,	with	tears	in	his	eyes	,
他	毛毡	非常	很多	摇晃	-	向上	和	独自的	在	这	世界	,	和	,	和	眼泪	在	他的	眼睛	,

他感到非常震惊和孤独，眼里噙满了泪水。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][waɪf][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['beɪbiz] ,

he	thought	of	his	little	wife	and	hungry	babies	,
他	想法	的	他的	小的	妻子	和	饥饿的	婴儿	,

他想到了他年幼的妻子和饥饿的孩子们，

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][get] [həʊm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	wondered	if	he	should	ever	get	home	to	them	.
和	想知道	如果	他	应该	曾经	得到	家	到	他们	.

他不禁怀疑自己是否还能回到家人身边。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] (-)

In	the	first	place	,	he	could	not	(	57	)
在	这	第一的	地方	,	他	可以	不是	(	-	)

首先，他不能（57）

[siː] ['eni]['pɒsəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɒfti] [pɜːtʃ] .

see	any	possible	way	of	getting	down	from	his	lofty	perch	.
看	任何	可能的	方式	的	获得	向下	从	他的	高远	栖息	.

他想尽一切办法从高处下来。

[ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smuːð] [ænd; ənd] ['slɪpəri] ,

The	sides	of	the	Pole	were	very	smooth	and	slippery	,
这	侧面	的	这	极	是	非常	光滑的	和	滑	,

杆子的侧面非常光滑，很滑。

[ænd; ənd][ðə; ði][pəʊl][ɪt'self][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ɔː(r)] ['seɪfti] , [ɪf] [juː; jʊ][traɪd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] .

and	the	Pole	itself	was	much	too	high	for	comfort	or	safety	,	if	you	tried	jumping	off	.
和	这	极	本身	曾是	很多	也	高的	为了	舒适	或者	安全	,	如果	你	尝试	跳	离开	.

而且，如果试图跳下去，杆子本身太高了，既不舒适也不安全。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒndərɪŋ] [weɪz] (-)

While	he	was	pondering	ways	(	58	)
尽管	他	曾是	沉思	方式	(	-	)

当他思考方法时（58）

[ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'sent] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [haɪ] ['skwiːki] [vɔɪs] [seɪ] :

and	means	of	descent	,	he	heard	a	high	squeaky	voice	say	:
和	方法	的	下降	,	他	听到	一个	高的	吱吱作响	嗓音	说	:

以及继承方式，他听到一个尖细的声音说道：

“ [traɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [kɔːs] .

“	Try	the	middle	course	.
“	尝试	这	中间	课程	.

“试试中间路线。”

" ['pɪərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] , ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [i'spai] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" **Peering over the edge of the Pole , Mr . Bushy Tail espied on the ground ,**
" 窥视 超过 这 边缘 的 这 极 , 先生 . 茂密的 尾巴 窥视 在 这 地面 ,

"蓬松尾巴先生从杆子边缘探出头，看到地上有什么东西，

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] , [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
far below , a funny little creature , such as he had never seen before .
远的 以下 , 一个 有趣的 小的 生物 , 这样的 作为 他 有 绝不 已见 前 .

在下方很远的地方，有一个他从未见过的滑稽小生物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] [bluː] [kwɪlz] , [ænd; ənd] [muːvd] ['sləʊli] , [ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ]
It was covered with long blue quills , and moved slowly , and with much
它 曾是 涵盖 和 长的 蓝色的 羽毛 , 和 已搬 缓慢地 , 和 和 很多
['dɪgnəti] .
dignity .
尊严 .

它浑身长满了长长的蓝色羽毛，行动缓慢而庄严。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [kɔːs] ? " (-)
" **What is the middle course ? " (59)**
" 什么 是 这 中间 课程 ? " (-)

"中间路线是什么？"(59)

[ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] , ['tɪmɪdli] .
asked Mr . Bushy Tail , timidly .
问 先生 . 茂密的 尾巴 , 胆怯地 .

"毛毛先生怯生生地问道。"

" [waɪ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] , [juː; jʊ] [guːs] !
" **Why the middle of the Pole , you goose !**
" 为什么 这 中间 的 这 极 , 你 鹅 !

"你这只笨鹅，为什么偏偏要去北极中间！"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skwiːki] [vɔɪs] .
" **replied the squeaky voice .**
" 回复 这 吱吱作响 嗓音 .

"一个尖细的声音回答道。"

['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [θɔːt] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [ə'dres] [nɒt] ['strɪktli] [pə'laɪt] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ə; eɪ]
Mr . Bushy Tail thought this mode of address not strictly polite , especially to a
先生 . 茂密的 尾巴 想法 这 模式 的 地址 不是 严格 有礼貌的 , 尤其 到 一个
['streɪndʒə(r)] ,
stranger ,
陌生人 ,

毛毛先生认为这种称呼方式不太礼貌，尤其是在对陌生人时。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] .
but he said nothing , and looked about him on top of the Pole .
但 他 说 没有什么 , 和 看起来 关于 他 在 顶部 的 这 极 .

但他什么也没说，只是环顾四周，站在杆顶上。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪndɪŋ] ['steəkeɪs] , [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Sure enough , right in the middle was a little winding staircase , down which he
当然 足够的 , 正确的 在 这 中间 曾是 一个 小的 绕线 楼梯 , 向下 哪个 他
['skræmb(ə)ld]['ɪntuː] ['dɑːknəs] . (-)
scrambled into darkness . (61)
打乱 进入 黑暗 . (-)

果然，正中间有一条小小的螺旋楼梯，他沿着楼梯爬下去，消失在黑暗中。(61)

[ə; eɪ] ['kwɪli] [ə'kweɪntəns] (-) (-)
A Quilly Acquaintance (62) (63)
一个 奎利 熟人 (-) (-)

一位奎利熟人(62)(63)

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['steəkeɪs] [siːmd] ['veri] [dɑːk] [ænd; ənd] ['pəʊki] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] ,

The	little	staircase	seemed	very	dark	and	pokey	to	Mr	.	Bushy	Tail	,
这	小的	楼梯	似乎	非常	黑暗的	和	狱	到	先生	.	茂密的	尾巴	,

在毛毛先生看来，那条小楼梯又黑又窄。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'vaʊtli] [həʊpt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [dʒʌmp][aʊt][ænd; ənd][baɪt][hɪm] .

and	he	devoutly	hoped	that	nothing	would	jump	out	and	bite	him	.
和	他	虔诚地	希望	那	没有什么	会	跳	出去	和	咬	他	.

他虔诚地希望不会有什么东西跳出来咬他。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['waɪndɪŋz] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][feɪnt] [laɪt] [bɪ'ləʊ] (-)

After	a	number	of	windings	,	however	,	he	saw	a	faint	light	below	(	65	)
后	一个	数字	的	绕组	,	然而	,	他	锯	一个	头晕的	光	以下	(	-	)

然而，经过几次绕线后，他看到下面有微弱的光亮（65）。

[hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['momənts] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [stept] [θruː] [ə; eɪ][ləʊ] ['dɔːweɪ] ,

him	,	and	a	few	moments	later	,	he	stepped	through	a	low	doorway	,
他	,	和	一个	很少	时刻	之后	,	他	步	通过	一个	低的	门口	,

他走了过去，片刻之后，他穿过了一扇低矮的门。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kwɪli] [ə'kweɪntəns] .

and	found	himself	close	beside	his	quilly	acquaintance	.
和	成立	他自己	关闭	旁	他的	奎利	熟人	.

他发现自己离那位爱拔毛的熟人很近。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][drɒp][frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] ['skwiːki] [vɔɪs]

“	How	do	you	do	,	and	where	did	you	drop	from	?	”	asked	Squeaky	Voice
“	如何	做	你	做	,	和	在哪里	做过	你	降低	从	?	”	问	吱吱作响	嗓音

.

:

.

“你好，你是从哪里掉下来的？”尖嗓音问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ai] [drɒpt] [frɒm; frəm] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] ,

“	I	am	sure	I	don't	know	where	I	dropped	from	,	”	replied	Mr	.	Bushy	Tail	,
“	我	是	当然	我	不	知道	在哪里	我	掉落	从	,	”	回复	先生	.	茂密的	尾巴	,

“我肯定不知道我是从哪里掉下来的，”毛茸茸的尾巴先生回答说。

“ [bʌt; bət][ai] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] . ” (-) (-)

“	but	I	came	a	long	distance	,	at	a	very	high	rate	of	speed	.	”	(	66	)	(	67	)
“	但	我	来了	一个	长的	距离	,	在	一个	非常	高的	速度	的	速度	.	”	(	-	)	(	-	)

“但我走了很远的路，速度非常快。””(66)(67)

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ænts][fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] ? ” [in'kwaiə]['mɪstə(r)] . [kwɪlz] .

“	Have	a	few	ants	for	luncheon	?	”	inquired	Mr	.	Quills	.
“	有	一个	很少	蚂蚁	为了	午餐	?	”	询问	先生	.	羽毛笔	.

“午餐吃点蚂蚁好吗？”奎尔斯先生问道。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɒt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] .

“	Have	a	few	what	?	”	asked	the	astonished	Mr	.	Bushy	Tail	.
“	有	一个	很少	什么	?	”	问	这	惊讶	先生	.	茂密的	尾巴	.

“来点什么？”惊讶的毛毛先生问道。

“ [ænts] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kwɪli] [wʌn] .

“	Ants	,	”	replied	the	Quilly	One	.
“	蚂蚁	,	”	回复	这	奎利	一	.

“蚂蚁，”长着羽毛的家伙回答道。

“ [red] [ænts] !

“	Red	ants	!
“	红色的	蚂蚁	!

“红蚂蚁！ ”

[waɪt] [ænts] !
White ants !
白色的 蚂蚁 !

白蚂蚁!

[blæk] [ænts] !
Black ants !
黑色的 蚂蚁 !

黑蚂蚁!

['spekld] [ænts] ! — [dʒʌst]['eni][kaɪnd][ɒv; əv][ænts] .
Speckled ants ! — just any kind of ants .
斑驳的 蚂蚁 ! — 只是 任何 种类 的 蚂蚁 .

斑点蚂蚁! ——任何种类的蚂蚁都行。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['eksələnt] , [bəuθ][æz; əz] [fuːd] [ænd; ənd] ['æpɪˌtaɪzəz] . ”
They are all excellent , both as food and appetizers . ”
他们 是 全部 出色的 , 两个都 作为 食物 和 开胃菜 . ”

它们都非常美味，无论是作为主菜还是开胃菜。

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] , [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [vɔɪs] .
“ No , thank you , ” said Mr . Bushy Tail , in rather a disgusted voice .
“ 不 , 感谢 你 , ” 说 先生 . 茂密的 尾巴 , 在 相当 一个 厌恶 嗓音 .

“不，谢谢。”毛茸茸的尾巴先生用一种相当厌恶的语气说道。

“ [aɪ][duː; də][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ænts] . (-)
“ I do not care for ants . (68)
“ 我 做 不是 关心 为了 蚂蚁 . (-)

“我不喜欢蚂蚁。(68)

[duː; də][juː; jʊ] [iːt] ['nʌθɪŋ] [els] ? ”
Do you eat nothing else ? ”
做 你 吃 没有什么 别的 ? ”

你除了吃别的食物什么都不吃吗?

“ ['nʌθɪŋ] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['praʊdli] .
“ Nothing ! ” answered the other proudly .
“ 没有什么 ! ” 回答 这 其他 自豪地 .

“没什么！”另一个人骄傲地回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [wɜːld] ['feɪməs] ['kwɪli] [ænt] - ['iːtə(r)] , [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['daʊtləs] [hɜːd]
“ I am the world famous Quilly Ant - Eater , of whom you have doubtless heard
“ 我 是 这 世界 著名的 奎利 蚂蚁 - 食客 , 的 谁 你 有 毫无疑问 听到
.
:
.

“我就是举世闻名的食蚁兽奎利，你们肯定都听说过我。”

” [naʊ] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['pɜːsənɪdʒ] ,
” Now Mr . Bushy Tail had never heard of this celebrated personage ,
” 现在 先生 . 茂密的 尾巴 有 绝不 听到 的 这 著名 人士 ,

“布什泰尔先生以前从未听说过这位名人。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [waɪz][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .
but he was too wise to say so .
但 他 曾是 也 明智的 到 说 所以 .

但他太聪明了，不会这么说。

[hiː; hi]['əʊnli][in'kwaiə] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [nʌts] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf]

He	only	inquired	where	he	could	find	a	few	nuts	,	for	he	was	half
他	仅有的	询问	在哪里	他	可以	寻找	一个	很少	坚果	,	为了	他	曾是	一半

[stɑːvd] ,

starved	,
饥饿	,

他只是打听哪里能找到一些坚果，因为他饿得快要死了。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['nɪərɪst] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] . (-)

and	also	the	nearest	way	to	the	North	.	(	69	)
和	还	这	最近的	方式	到	这	北	.	(	-	)

也是通往北方的最近路线。(69)

[ðə; ði] ['skwiːki] ['mɪstə(r)] . ['kwɪli] [ænt] - ['iːtə(r)][led][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [wʊd] , [weə(r)] [nʌts]

The	squeaky	Mr	.	Quilly	Ant	-	Eater	led	him	to	a	charming	wood	,	where	nuts
这	吱吱作响	先生	.	奎利	蚂蚁	-	食客	引领	他	到	一个	迷人	木头	,	在哪里	坚果

[gruː] [ɪn] [ə'bʌndəns] ,

grew	in	abundance	,
生长	在	丰富	,

吱吱叫的奎利食蚁兽先生把他引到一片迷人的树林里，那里长满了坚果。

([æz; əz] [wel] [æz; əz][ænts]) [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [pəʊl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] ,

(	as	well	as	ants	)	for	here	at	the	South	Pole	it	was	summer	,
(	作为	出色地	作为	蚂蚁	)	为了	这里	在	这	南	极	它	曾是	夏天	,

（还有蚂蚁）因为南极这里正值夏季。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] .

and	the	flowers	and	trees	were	in	full	bloom	.
和	这	花朵	和	树木	是	在	满的	盛开	.

花草树木都盛开了。

['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪlz] ['wɪntə(r)][kəʊt] [felt] [mʌtʃ] [tuː] (-)

Mr	.	Bushy	Tail's	winter	coat	felt	much	too	(	70	)
先生	.	茂密的	尾巴	冬天	外套	毛毡	很多	也	(	-	)

毛毛先生的冬衣太厚了（70）

[wɔːm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃed] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [sprɪŋ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,

warm	,	and	as	he	could	not	shed	it	until	Spring	came	in	the	North	,
温暖的	,	和	作为	他	可以	不是	棚	它	直到	春天	来了	在	这	北	,

天气温暖，直到北方春天来临，他才能脱掉这身衣服。

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)]['træv(ə)l] [həʊm] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

he	concluded	that	he	had	better	travel	home	as	speedily	as	possible	,
他	结束	那	他	有	更好的	旅行	家	作为	迅速地	作为	可能的	,

他得出结论，自己最好尽快回家。

[ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [melt] [ə'weɪ] [ɪn'taɪəli] .

or	he	might	melt	away	entirely	.
或者	他	可能	熔化	离开	完全	.

或者他可能会彻底消失。

['mɪstə(r)] . [kwɪlz] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [nɔːθ] ,

Mr	.	Quills	did	not	know	the	way	North	,
先生	.	羽毛笔	做过	不是	知道	这	方式	北	,

奎尔斯先生不知道往北走的路。

[bʌt; bət][hiː; hi][daɪ'rektɪd]['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl][tuː; tə][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , ['mɪstə(r)] .

but	he	directed	Mr	.	Bushy	Tail	to	an	intimate	friend	of	his	,	Mr	.
但	他	指导	先生	.	茂密的	尾巴	到	一个	亲密的	朋友	的	他的	,	先生	.

[rɪŋ] - [teɪld] ['snɔːtə(r)] ,

Ring	-	Tailed	Snorter	,
戒指	-	有尾巴的	打鼾者	,

但他把毛尾巴先生介绍给了他的一个密友，环尾喷鼻先生。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['trævələ(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɪm] .

who	was	a	great	traveller	,	and	would	undoubtedly	be	able	to	help	him	.
WHO	曾是	一个	伟大的	游客	,	和	会	无疑	是	有能力的	到	帮助	他	.

他是一位伟大的旅行家，无疑能够帮助他。

['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [felt] ['rɑːðə(r)]['tɪmɪd] (-)

Mr	.	Bushy	Tail	felt	rather	timid	(	71	)
先生	.	茂密的	尾巴	毛毡	相当	胆小	(	-	)

毛毛先生感到有些胆怯(71)

[ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪəsəm] [neɪm] ,

about	meeting	a	person	with	such	a	fearsome	name	,
关于	会议	一个	人	和	这样的	一个	可怕的	姓名	,

遇到一个名字如此可怕的人，

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['hʌri] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'tʃɑːns] ['stɑːvɪŋ] ['fæməli] .

but	he	felt	that	he	must	hurry	home	to	his	perchance	starving	family	.
但	他	毛毡	那	他	必须	匆忙	家	到	他的	或许	饥饿	家庭	.

但他觉得自己必须赶紧回家，去看看可能正在挨饿的家人。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['kwɪli] [ænt] - ['iːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]

So	,	after	thanking	Mr	.	Quilly	Ant	-	Eater	for	his	kindness	,	he	took	his
所以	,	后	谢谢	先生	.	奎利	蚂蚁	-	食客	为了	他的	仁慈	,	他	采取	他的

['kʌrɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

courage	in	his	paws	,
勇气	在	他的	爪子	,

于是，在感谢了奎利食蚁兽先生的好意之后，他鼓起勇气，用爪子捂住了嘴。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['snɔːtə(r)] . (-) (-)

and	started	off	to	find	Mr	.	Snorter	.	(	72	)	(	73	)
和	开始	离开	到	寻找	先生	.	打鼾者	.	(	-	)	(	-	)

于是出发去找斯诺特先生。(72)(73)

[ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] - [teɪld] ['snɔːtə(r)] (-) (-)

The	Snortling	of	the	Ring	-	Tailed	Snorter	(	74	)	(	75	)
这	哼哼	的	这	戒指	-	有尾巴的	打鼾者	(	-	)	(	-	)

环尾喷鼻鸟的喷鼻声(74)(75)

['ɑːftə(r)] ['trævəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] , ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] ['entəd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [gleɪd] [fʊl]

After	travelling	for	several	miles	,	Mr	.	Bushy	Tail	entered	a	lovely	glade	full
后	旅行	为了	一些	英里	,	先生	.	茂密的	尾巴	进入	一个	迷人的	林间空地	满的

[ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fɜːrnz] .

of	flowers	and	ferns	.
的	花朵	和	蕨类植物	.

走了好几英里后，毛毛先生进入了一片美丽的林间空地，那里开满了鲜花和蕨类植物。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] , [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ə; eɪ][məʊst][pɪ'kjuːliə(r)] [nɔɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

He	had	heard	,	as	he	approached	,	a	most	peculiar	noise	,	such	as	he
他	有	听到	,	作为	他	接近	,	一个	最多	奇特	噪音	,	这样的	作为	他

(-)

(76)

(-)

他走近时，听到了一种非常奇怪的声音，就像他（76）

[hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

had	never	heard	in	his	life	.
有	绝不	听到	在	他的	生活	.

他这辈子都没听说过。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði] [saʊndz] [gruː] [mʌtʃ] [laʊdə] ,

As	he	drew	nearer	,	the	sounds	grew	much	louder	,
作为	他	画	更近	,	这	声音	生长	很多	更大声	,

随着他走近，声音变得越来越大。

[ænd; ənd]['faɪnəli][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['lʊkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['si:tɪd] [ɒn][ə; eɪ] [tri:] [trʌŋk] .

and	finally	he	saw	the	strangest	looking	object	seated	on	a	tree	trunk	.
和	最后	他	锯	这	最奇怪的	寻找	目的	坐着	在	一个	树	树干	.

最后，他看到一个外形奇特的物体坐在树干上。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd][legz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkæŋgə'ru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It	had	the	body	and	legs	of	a	kangaroo	,	and	the	head	of	a
它	有	这	身体	和	腿	的	一个	袋鼠	,	和	这	头	的	一个

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

它有着袋鼠的身体和腿，以及猴子的头。

[ɪts][teɪl][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [lɒŋ] , [wɪð] ['fɜ:ri] [rɪŋz] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tæsəld]

Its	tail	was	extremely	long	,	with	furry	rings	around	it	,	and	was	tasseled
它是	尾巴	曾是	极其	长的	,	和	毛茸茸的	戒指	大约	它	,	和	曾是	带流苏的

[æt; ət][ðə; ði][end] ;

at	the	end	;
在	这	结尾	;

它的尾巴非常长，周围有毛茸茸的环状物，末端有流苏；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌst] ,

and	to	keep	it	out	of	the	dust	,
和	到	保持	它	出去	的	这	灰尘	,

为了防止它沾染灰尘，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [taɪd][ɪn][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] - [nɒt] [ə'raʊnd][ðə; ði]['ænɪməlz] [nek] . (-) (-)

it	had	been	tied	in	a	bow	-	knot	around	the	animal's	neck	.	(	77	)	(	78	)
它	有	到过	系	在	一个	弓	-	结	大约	这	动物	脖子	.	(	-	)	(	-	)

它被系成蝴蝶结，绕在动物的脖子上。(77)(78)

[ðə; ði] [nɔɪz] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl][hæd; həd] [hɜ:d] , [prə'si:did] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] .

The	noise	,	which	Mr	.	Bushy	Tail	had	heard	,	proceeded	from	this	person	.
这	噪音	,	哪个	先生	.	茂密的	尾巴	有	听到	,	继续	从	这	人	.

布什泰尔先生听到的噪音正是从这个人那里发出的。

“ [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

” [hi:; hi][in'kwaiə] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

”	he	inquired	,	as	Mr	.	Bushy	Tail	approached	.
”	他	询问	,	作为	先生	.	茂密的	尾巴	接近	.

“他问道，这时，毛茸茸的尾巴先生走了过来。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [rɪŋ] - [teɪld] ['snɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði]

“	I	am	the	celebrated	Ring	-	Tailed	Snorter	,	and	you	may	now	have	the
“	我	是	这	著名	戒指	-	有尾巴的	打鼾者	,	和	你	可能	现在	有	这

['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ˌem 'i:] ['snɔ:rtl] ,

privilege	of	hearing	me	snortle	,
特权	的	听力	我	喷嚏	,

“我就是鼎鼎大名的环尾喷鼻怪，现在你有幸能听到我的喷鼻声了。”

” [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə][du:; də][məʊst] ['vɪgərəsli] .

”	which	he	proceeded	to	do	most	vigorously	.
”	哪个	他	继续	到	做	最多	大力	.

”他随即非常积极地付诸行动。

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [wɒz; wəz] [skeəd] ['ɔːləʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] , [fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)]

Poor	Mr	.	Bushy	Tail	was	scared	almost	out	of	his	wits	,	for	never
贫穷的	先生	.	茂密的	尾巴	曾是	害怕的	几乎	出去	的	他的	智慧	,	为了	绝不

[hæd; həd] (-)

had	(	79	)
有	(	-	)

可怜的毛毛先生吓得魂飞魄散，因为他从来没有（79）

[hiː; hi] [hɜːd] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [saʊndz] .

he	heard	such	terrible	sounds	.
他	听到	这样的	糟糕的	声音	.

他听到了非常可怕的声音。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['snɔːtə(r)] [stɒpt] , [ænd; ənd] [sed] :

After	a	few	minutes	the	Snorter	stopped	snortling	,	and	said	:
后	一个	很少	分钟	这	打鼾者	停止	哼哼	,	和	说	:

几分钟后，打鼾者停止了打鼾，说道：

“ [naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? ”

“	Now	,	what	do	you	think	of	that	?	”
“	现在	,	什么	做	你	思考	的	那	?	”

“那么，你对此有何看法？”

“ ['nevə(r)][hæv; həv][ai] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] (-)

“	Never	have	I	heard	anything	to	(	80	)
“	绝不	有	我	听到	任何事物	到	(	-	)

“我从未听说过任何（80）

['iːkwəl][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tæktfl] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [hæd; həd] .

equal	it	,	”	replied	the	tactful	Mr	.	Bushy	Tail	,	and	he	certainly	never	had	.
平等的	它	,	”	回复	这	委婉	先生	.	茂密的	尾巴	,	和	他	当然	绝不	有	.

“与之相当，”机敏的毛毛先生回答道，而他当然从未做到过。

“ [ɪf] [jʊl] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['evri] [deɪ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [rɪŋ] [teɪl] .

“	If	you'll	stay	with	me	,	I'll	do	it	for	you	every	day	,	”	said	Mr	.	Ring	Tail	.
“	如果	你会	停留	和	我	,	患病的	做	它	为了	你	每一个	天	,	”	说	先生	.	戒指	尾巴	.

“如果你愿意留下来和我在一起，我每天都会为你做这件事，”环尾先生说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] , “ [bʌt; bət] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , ’

“	Thank	you	kindly	,	”	said	Mr	.	Bushy	Tail	,	“	but	much	as	I	should	enjoy	it	,	’	,
“	感谢	你	亲切地	,	”	说	先生	.	茂密的	尾巴	,	“	但	很多	作为	我	应该	享受	它	,	’	,

“非常感谢，”毛毛先生说，“但我虽然应该很享受，

[ai][mʌst; məst][gəʊ][həʊm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən][tuː; tə][maɪ] ['stɑːvɪŋ] ['fæməli] .

I	must	go	home	as	soon	as	I	can	to	my	starving	family	.
我	必须	去	家	作为	很快	作为	我	能	到	我的	饥饿	家庭	.

我必须尽快回家，去看看我那挨饿的家人。

” [hiː; hi] [ðen] [təʊld]['mɪstə(r)] . ['snɔːtə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] (
“ He then told Mr . Snorter what had befallen him , and of his great (
” 他 然后 讲述 先生 . 打鼾者 什么 有 发生 他 , 和 的 他的 伟大的 (
-)
82)
-)

然后他告诉斯诺特先生他所遭遇的一切，以及他伟大的(82)

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [ɪn][ðə; ði] [sp'iːdɪəst] ['mænə(r)] .
desire to travel back to the North , in the speediest manner .
欲望 到 旅行 后退 到 这 北 , 在 这 速度最快 方式 .

渴望以最快的速度返回北方。

“ [kʌm] [ɒn] !
“ Come on !
” 来 在 !

“快点!

” [sed] ['mɪstə(r)] . [rɪŋ] [teɪl] .
” said Mr . Ring Tail .
” 说 先生 . 戒指 尾巴 .

“环尾先生说道。”

“ [dʒʌst][dʒʌmp][ɒn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] ,
“ Just jump on my back , and I will take you to a friend of mine ,
” 只是 跳 在 我的 后退 , 和 我 将要 拿 你 到 一个 朋友 的 矿 ,

“你只要跳到我背上，我就带你去见我的一个朋友。”

[huː] [kæn; kən] [wɪsk] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɪn][nəʊ][taɪm] . ”
who can whisk you there in no time . ”
WHO 能 拂 你 那里 在 不 时间 . ”

可以瞬间把你送到那里。”

“ ['hædnt] [aɪ]['betə(r)] [fɪl] [maɪ][bæg][fɜːst] [wɪð] [ðiːz] [faɪn] [nʌts] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] .
“ Hadn't I better fill my bag first with these fine nuts ? ” asked Mr . Bushy Tail .
” 之前没有 我 更好的 充满 我的 包 第一的 和 这些 美好的 坚果 ? ” 问 先生 . 茂密的 尾巴 .

“我难道不应该先把袋子装满这些上好的坚果吗？”毛毛先生问道。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [doʊnt]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ; [jʊl] [faɪnd] [nʌts] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] (-)
“ No , no , don't bother about that ; you'll find nuts all the way (83)
” 不 , 不 , 不 打扰 关于 那 ; 你会 寻找 坚果 全部 这 方式 (-)

“不，不，别担心；你会一路找到坚果的(83)

[həʊm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
home , ” answered the other .
家 , ” 回答 这 其他 .

“家，”另一个人回答道。

[səʊ][ɒn] [dʒʌmpt] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
So on jumped Mr . Bushy Tail , and away they went .
所以 在 跳了起来 先生 . 茂密的 尾巴 , 和 离开 他们 去 .

于是，毛茸茸的尾巴先生跳了上去，他们就出发了。

“ [hæŋ] [ɒn] [taɪt] [tuː; tə][maɪ][teɪl] , ” [sed] [ðə; ði]['snɔːtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [ə'lɒŋ] .
“ Hang on tight to my tail , ” said the Snorter , as he leaped along .
” 悬挂 在 紧的 到 我的 尾巴 , ” 说 这 打鼾者 , 作为 他 跳跃 沿着 .

“抓紧我的尾巴！”喷鼻怪一边说着，一边跳了起来。

['nevə(r)][hæd; həd]['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] ['trævld] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][geɪt] .
Never had Mr . Bushy Tail travelled at such a peculiar gait .
绝不 有 先生 . 茂密的 尾巴 旅行 在 这样的 一个 奇特 步态 .

毛茸茸的尾巴先生从来没有以如此奇特的步态行走过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] [liːp] [frɒg] , ['əʊnli][mɔː(r)][səʊ] ,

It	was	like	leap	frog	,	only	more	so	,
它	曾是	喜欢	飞跃	青蛙	,	仅有的	更多的	所以	,

这就像跳房子游戏，只不过更加激烈。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] .

and	he	felt	as	though	he	were	on	a	ship	at	sea	.
和	他	毛毡	作为	尽管	他	是	在	一个	船	在	海	.

他感觉自己仿佛置身于一艘航行在海上的船上。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][held][ɒn] [taɪt] , [ænd; ənd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][best] . (-) (-)

However	,	he	held	on	tight	,	and	hoped	for	the	best	.	(	84	)	(	85	)
然而	,	他	握住	在	紧的	,	和	希望	为了	这	最好的	.	(	-	)	(	-	)

然而，他紧紧抓住不放，并抱有最好的希望。(84)(85)

[ðə; ðɪ]['dʒent(ə)l] [saʊθ] [wɪnd] (-) (-)

The	Gentle	South	Wind	(	86	)	(	87	)
这	温和的	南	风	(	-	)	(	-	)

和煦的南风(86)(87)

[tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [rɪŋ] - [teɪld]

Towards	evening	,	they	reached	the	top	of	a	high	hill	,	where	Mr	.	Ring	-	Tailed
向	晚上	,	他们	达到	这	顶部	的	一个	高的	爬坡道	,	在哪里	先生	.	戒指	-	有尾巴的

['snɔːtə(r)] [stɒpt] ['liːpɪŋ] ,

Snorter	stopped	leaping	,
打鼾者	停止	跳跃	,

傍晚时分，他们到达了一座高山顶，在那里，环尾喷鼻怪停止了跳跃。

[ænd; ənd] [geɪzd] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [saʊθ] .

and	gazed	towards	the	South	.
和	凝视	向	这	南	.

然后他凝视着南方。

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [maɪ] [frend] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	Here	comes	my	friend	,	”	said	he	.
“	这里	来	我的	朋友	,	”	说	他	.

“我的朋友来了，”他说。

“ [gʊd] [baɪ] , ” [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] “ [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [liːv] , ” [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] (-)

“	Good	bye	,	”	and	without	a	“	by	your	leave	,	”	or	the	chance	(	89	)
“	好的	再见	,	”	和	没有	一个	“	经过	你的	离开	,	”	或者	这	机会	(	-	)

“再见，”没有“恕我冒昧”，也没有机会(89)

[ɒv; əv][ə; eɪ] “ [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

of	a	“	Thank	you	again	,
的	一个	“	感谢	你	再次	,

再次感谢，

” [ðə; ðɪ] [saʊθ] [wɪnd][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp]['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl][ænd; ənd][wɒz; wəz] [hwɜːrl] [hɪm]

”	the	South	wind	had	caught	up	Mr	.	Bushy	Tail	and	was	whirling	him
”	这	南	风	有	捕捉	向上	先生	.	茂密的	尾巴	和	曾是	旋转	他

['ræpɪdli] ['nɔːθwədz] .

rapidly	Northwards	.
快速	向北	.

南风卷起了毛毛先生，正迅速地把他向北吹去。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] ['trævld] [ɒn] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['plezntli] [ðæn; ðən] [wɪð]

For	nearly	a	week	they	travelled	on	,	but	much	more	pleasantly	than	with
为了	几乎	一个	星期	他们	旅行	在	,	但	很多	更多的	愉快	比	和

[ðə; ðɪ] [fɪəs] [nɔːθ] [wɪnd] .

the	fierce	North	wind	.
这	凶猛的	北	风	.

他们继续前行了将近一周，但比起顶着凛冽的北风，这段旅程要愉快得多。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [stɒp] ['bləʊɪŋ] ,
At **times** **the** **wind** **would** **stop** **blowing** **,**
在 时代 这 风 会 停止 吹 ,

有时风会停止吹拂，

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [wʊd] [biː; bi] ['dʒentli] [drɒpt] [ɪn] [sʌm; səm] ['prɪti] [wʊd] [ɔː(r)]
and **Mr** **.** **Bushy** **Tail** **would** **be** **gently** **dropped** **in** **some** **pretty** **wood** **or**
和 先生 . 茂密的 尾巴 会 是 轻轻地 掉落 在 一些 漂亮的 木头 或者
['medəʊ] ,
meadow **,**
草地 ,

毛毛先生会被轻轻地放在美丽的树林或草地上。

[weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [drɪŋk] . (-)
where **he** **could** **find** **plenty** **to** **eat** **and** **to** **drink** **.** **(** **90** **)**
在哪里 他 可以 寻找 很多 到 吃 和 到 喝 . (-)

在那里他可以找到充足的食物和水。(90)

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [bæg] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['skwɜːrəlz] [fuːd] ,
He **filled** **his** **bag** **to** **overflowing** **with** **the** **most** **delicious** **squirrel's** **food** **,**
他 已填 他的 包 到 溢出 和 这 最多 可口的 松鼠的 食物 ,

他把袋子装得满满的，全是美味的松鼠粮。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bæg] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪgə(r)] .
and **only** **regretted** **that** **the** **bag** **was** **not** **bigger** **.**
和 仅有的 后悔 那 这 包 曾是 不是 大 .

唯一遗憾的是包包不够大。

[æt; ət] [lɑːst] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [wɪnd] ['sɒftli] [drɒpt] [hɪm] , [ænd; ənd] [bluː] [ɒn] [ə'ləʊn] .
At **last** **one** **evening** **,** **the** **wind** **softly** **dropped** **him** **,** **and** **blew** **on** **alone** **.**
在 最后的 一 晚上 , 这 风 轻轻 掉落 他 , 和 吹 在 独自的 .

终于在一个傍晚，风轻轻地把他吹落，独自吹走了。

['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wʊdz]
Mr **.** **Bushy** **Tail** **looked** **about** **him** **,** **and** **saw** **that** **he** **was** **in** **his** **own** **woods**
先生 . 茂密的 尾巴 看起来 关于 他 , 和 锯 那 他 曾是 在 他的 自己的 树林
,
,
,

毛毛先生环顾四周，发现自己身处自己的树林中。

['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [həʊm] .
only **a** **short** **distance** **from** **home** **.**
仅有的 一个 短的 距离 从 家 .

离家很近。

[haʊ] [fɑːst] [hiː; hi] ['skæmpə] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [triː] .
How **fast** **he** **scampered** **toward** **his** **house** **tree** **.**
如何 快速地 他 四处逃窜 朝向 他的 房子 树 .

他飞快地朝他的树屋跑去。

[hiː; hi] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] (-)
He **scarcely** **noticed** **(** **92** **)**
他 几乎 注意到 (-)

他几乎没注意到（92）

[ðæt] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ,
that **since** **he** **had** **gone** **away** **Spring** **had** **come** **,**
那 自从 他 有 已消失 离开 春天 有 来 ,

他离开后，春天就来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][sɒft] [griːn] [ʃuːts] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [triːz] .

and	the	first	soft	green	shoots	were	covering	the	trees	.
和	这	第一的	柔软的	绿色的	芽	是	覆盖	这	树木	.

树上已经冒出了嫩绿的新芽。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ͗dz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['merəli] .

The	grass	was	full	of	flowers	,	and	the	birds	were	singing	merrily	.
这	草	曾是	满的	的	花朵	,	和	这	鸟类	是	歌唱	兴高采烈地	.

草丛里开满了鲜花，鸟儿们欢快地歌唱着。

['kwɪkli] [hiː; hi][ræn][ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz][nest] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði][dɪə(r)] [wiː] ['fæməli] ;

Quickly	he	ran	up	into	his	nest	,	and	there	they	all	were	,	the	dear	wee	family	;
迅速地	他	跑	向上	进入	他的	巢	,	和	那里	他们	全部	是	,	这	亲爱的	哇	家庭	;

他迅速跑回自己的窝里，看到他们一家人都在那里，真是个可爱的小家庭；

['mɪsɪz] . ['bʊʃi] [teɪl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][dɪə(r)][əʊld] ['grænmʌðə(r)] ['tʃɪpmʌŋk] .

Mrs	.	Bushy	Tail	,	the	children	,	and	dear	old	Grandmother	Chipmunk	.
太太	.	茂密的	尾巴	,	这	孩子们	,	和	亲爱的	老的	祖母	花栗鼠	.

毛茸茸的尾巴太太、孩子们，还有亲爱的老花栗鼠奶奶。

[haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

How	delighted	they	were	to	see	him	.
如何	高兴极了	他们	是	到	看	他	.

见到他，他们多么高兴啊！

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['bʊʃi] [teɪl] (-)

Poor	little	Mrs	.	Bushy	Tail	(	93	)
贫穷的	小的	太太	.	茂密的	尾巴	(	-	)

可怜的小毛毛太太（93）

[kwaɪt] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] [wɪð] [dʒɔɪ] ,

quite	broke	down	and	cried	with	joy	,
相当	打破	向下	和	哭	和	喜悦	,

激动得泪流满面，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'laɪv] [ə'gen] .

for	she	had	never	expected	to	see	her	husband	alive	again	.
为了	她	有	绝不	预期的	到	看	她	丈夫	活	再次	.

因为她从未想过还能再次见到活着的丈夫。

['mɪstə(r)] . ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [red] ['skwɪrəl] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪlz] ['vɪzɪt] ,

Mr	.	Chipmunk	and	Mr	.	Red	Squirrel	had	come	over	,	a	few	days	after	Mr	.	Bushy	Tail's	visit	,
先生	.	花栗鼠	和	先生	.	红色的	松鼠	有	来	超过	,	一个	很少	天	后	先生	.	茂密的	尾巴	访问	,

花栗鼠先生和红松鼠先生在毛毛鼠先生来访几天后也来了。

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] ['seɪfli] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [greɪt] [bægz][ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

to	inquire	if	he	had	reached	home	safely	,	and	to	bring	great	bags	of	provisions	.
到	查询	如果	他	有	达到	家	安全	,	和	到	带来	伟大的	包	的	条款	.

询问他是否安全到家，并带去大袋食物。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [frend] [wɒz; wəz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] ['veri] ['æŋkʃəs]
When they heard that their friend was still missing , they had looked very anxious
什么时候 他们 听到 那 他们的 朋友 曾是 仍然 丢失的 , 他们 有 看起来 非常 焦虑的
[ænd; ənd][sæd] .
and sad .
和 伤心 .

当他们得知朋友仍然失踪时，他们显得非常焦虑和悲伤。

[ðə; ði] [snəʊ] [stɔːm] , [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . (-)
The snow storm , in which Mr . (95)
这 雪 风暴 , 在 哪个 先生 . (-)

暴风雪中，先生（95）

['bʊʃi] [teɪl] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ə'weɪ] , [hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['blɪzəd] ,
Bushy Tail was blown away , had turned into such an awful blizzard ,
茂密的 尾巴 曾是 吹 离开 , 有 转向 进入 这样的 一个 可怕 暴风雪 ,

蓬松尾巴被吹走了，变成了一场可怕的暴风雪。

[ðæt] ['evri] [wʌn] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [ænd; ənd] ['frəʊz(ə)n] .
that every one thought he had been buried in the deep snow and frozen .
那 每一个 一 想法 他 有 到过 埋葬 在 这 深的 雪 和 冷冻 .

大家都以为他被埋在厚厚的积雪里冻死了。

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpə(r)] ['mɪsɪz] . ['bʊʃi] [teɪl] [kʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [bæg] ,
What a fine supper Mrs . Bushy Tail cooked from the wonderful bag ,
什么 一个 美好的 晚餐 太太 . 茂密的 尾巴 煮熟 从 这 精彩的 包 ,

布什泰尔太太用那个神奇的袋子做了一顿美味的晚餐！

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [et; eɪt] .
and how much they all ate .
和 如何 很多 他们 全部 吃 .

以及他们每人吃了多少。

['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [wɒz; wəz] [təʊld] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ['frɪski] [hæd; həd] [biːn] ,
Mr . Bushy Tail was told what a good boy Frisky had been ,
先生 . 茂密的 尾巴 曾是 讲述 什么 一个 好的 男生 活泼的 有 到过 ,

有人告诉布什泰尔先生，弗里斯基是个多么乖的孩子。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['beɪbi] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [njuː] [tuːθ] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli]
and how the baby had cut a new tooth , with which he had accidentally
和 如何 这 婴儿 有 切 一个 新的 齿 , 和 哪个 他 有 偶然
['bɪtn] ['grænmɑː] ['tʃɪpmʌŋk] . (-)
bitten Grandma Chipmunk . (96)
被咬 奶奶 花栗鼠 . (-)

以及宝宝长出新牙时，不小心用这颗牙咬了花栗鼠奶奶。(96)

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['beɪbi] [hæd; həd] [biːn] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [spft] [nest] ,
Then , after the baby had been tucked away in his soft nest ,
然后 , 后 这 婴儿 有 到过 塞进去 离开 在 他的 柔软的 巢 ,

然后，在把婴儿安顿在柔软的窝里之后，

[ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] , ['teɪkɪŋ] ['frɪski] [ɒn] [hɪz; ɪz]
they all sat down close to the fire , while Mr . Bushy Tail , taking Frisky on his
他们 全部 卫星 向下 关闭 到 这 火 , 尽管 先生 . 茂密的 尾巴 , 采取 活泼的 在 他的
(-)
(97)
(-)

他们都坐在火堆旁，而毛茸茸的尾巴先生带着弗里斯基（97）

[niː] , [təʊld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] .
knee , told them of all his wonderful adventures .
膝盖 , 讲述 他们 的 全部 他的 精彩的 冒险 .

膝盖，他向他们讲述了他所有奇妙的冒险经历。

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kwɪli] [ænt] - ['iːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] - [teɪld] ['snɔːtə(r)] ; [ɒv; əv] [ðæt] [sə'praɪzɪŋ]

Of	Mr	.	Quilly	Ant	-	Eater	and	the	Ring	-	Tailed	Snorter	;	of	that	surprising
的	先生	.	奎利	蚂蚁	-	食客	和	这	戒指	-	有尾巴的	打鼾者	;	的	那	奇怪

[slaɪd] [daʊn] ['mɪsɪz] . (-)

slide	down	Mrs	.	(	98	)
滑动	向下	太太	.	(	-	)

奎利先生食蚁兽和环尾喷鼻兽；以及那次令人惊讶的滑落（98）夫人

[moʊlz] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [nɔːθ] [wɪnd] .

Mole's	chimney	,	and	of	the	terrible	North	wind	.
鼹鼠的	烟囱	,	和	的	这	糟糕的	北	风	.

鼹鼠的烟囱，以及可怕的北风。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ['lɪt(ə)l]['fæməli] . (-)

And	there	we	will	leave	them	,	a	happy	and	contented	little	family	.	(	99	)
和	那里	我们	将要	离开	他们	,	一个	快乐的	和	满足	小的	家庭	.	(	-	)

(-)

(	100	)
(	-	)

我们就此告别他们，一个幸福满足的小家庭。(99)(100)

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['preswɜːk] [ænd; ənd]['baɪndɪŋ]

Composition	,	Presswork	and	Binding
作品	,	冲压	和	结合

排版、印刷和装订

[el] . [eɪtʃ] . ['dʒeŋkɪnz]

L	.	H	.	JENKINS
L	.	H	.	詹金斯

LH·詹金斯

['rɪtʃmənd] , [və'dʒɪniə]

Richmond	,	Virginia
里士满	,	弗吉尼亚州

弗吉尼亚州里士满

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːvd] [səʊ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['pærəgrɑːfs] .

Illustrations	have	been	moved	so	they	do	not	break	up	the	paragraphs	.
插图	有	到过	已搬	所以	他们	做	不是	休息	向上	这	段落	.

插图的位置已调整，以免破坏段落连贯性。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ['ɑːftə(r)]

Obvious	typographical	errors	and	punctuation	errors	have	been	corrected	after
明显的	印刷	错误	和	标点	错误	有	到过	已更正	后

['keəf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)][ə'kɜːrəns, -'kʌ-] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

careful	comparison	with	other	occurrences	within	the	text	and	consultation	of
小心	比较	和	其他	发生	之内	这	文本	和	咨询	的

[ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɔːsɪz] .

external	sources	.
外部的	来源	.

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['tʃeɪndʒɪz] ['nəʊtɪd] [bɪ'ləʊ] , [ɔ:l] [mɪssp'ɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]

Except	**for**	**those**	**changes**	**noted**	**below**	**,**	**all**	**misspellings**	**in**	**the**	**text**	**,**	**and**
除了	为了	那些	变化	著名的	以下	,	全部	拼写错误	在	这	文本	,	和

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔ:(r)] [ɑ:'keɪɪk] ['ju:sɪdʒ] ,

inconsistent	**or**	**archaic**	**usage**	**,**
不一致	或者	古老的	用法	,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [bi:n] [rɪ'teɪnd] .

have	**been**	**retained**	**.**
有	到过	保留	.

已被保留。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bi:n] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði][tekst] :

The	**following**	**corrections**	**have**	**been**	**applied**	**to**	**the**	**text**	**:**
这	下列的	更正	有	到过	应用	到	这	文本	:

文本已作如下修改:

[peɪdʒ] [sɔ:s] Correction11 . . .

Page	**Source**	**Correction11**	**. . .**
页	来源	Correction11	. . .

页面源代码更正11 ...

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʊʃi] - [teɪl] . . . . . .

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bushy**	**-**	**Tail**	**. . . . . .**
先生	.	和	太太	.	茂密的	-	尾巴	. . . . . .

毛毛尾巴先生和夫人.....

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʊʃi] [teɪl] . . .

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bushy**	**Tail**	**. . .**
先生	.	和	太太	.	茂密的	尾巴	. . .

布什泰尔先生和夫人.....

- . . . [haʊs] - [tri:] . . . . . .

12	**. . .**	**house**	**-**	**tree**	**. . . . . .**
-	. . .	房子	-	树	. . . . . .

12.....树屋.....

[haʊs] [tri:] . . . - . . .

house	**tree**	**. . .**	**13**	**. . .**
房子	树	. . .	-	. . .

树屋.....13.....

['beɪbi] ['bʊʃi] - [teɪl] [kʊd; kəd] . . . . . .

Baby	**Bushy**	**-**	**Tail**	**could**	**. . . . . .**
婴儿	茂密的	-	尾巴	可以	. . . . . .

小毛尾猫可能.....

['beɪbi] ['bʊʃi] [teɪl] [kʊd; kəd] . . .

Baby	**Bushy**	**Tail**	**could**	**. . .**
婴儿	茂密的	尾巴	可以	. . .

小毛毛尾巴可能.....

- . . . [wɪð] , ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] - [teɪl] [spəʊk] : . . .

15	**. . .**	**with**	**,**	**Mr**	**.**	**Bushy**	**-**	**Tail**	**spoke**	**:**	**. . .**
-	. . .	和	,	先生	.	茂密的	-	尾巴	辐	:	. . .

15.....这时，毛毛先生开口说道：.....

[wɪð] , ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] [spəʊk] :

with	**,**	**Mr**	**.**	**Bushy**	**Tail**	**spoke**	**:**
和	,	先生	.	茂密的	尾巴	辐	:

这时，布什尾巴先生开口说道:

- / - . . . [du:; də] ; [sed] [hi:; hi] , [gəʊ] . . . . . .
15 / 16 . . . do ; said he , go . . . . . .
- / - . . . 做 ; 说 他 , 去 . . . . . .

15/16.....去做；他说，走.....

[du:; də] ; ” [sed] [hi:; hi] , “ [gəʊ] . . . - . . .
do ; ” said he , “ go . . . 16 . . .
做 ; ” 说 他 , “ 去 . . . - . . .

“去做吧,”他说，“去.....16.....”

[maɪ]['kʌz(ə)n] [red] - ['skwɜ:rəlz] [ɔ:(r)] [els] . . . . . .
my cousin Red - Squirrel's or else . . . . . .
我的 表哥 红色的 - 松鼠的 或者 别的 . . . . . .

我表弟红松鼠的，否则.....

[maɪ]['kʌz(ə)n] [red] ['skwɜ:rəlz] [ɔ:(r)] [els] . . . - . . .
my cousin Red Squirrel's or else . . . 16 . . .
我的 表哥 红色的 松鼠的 或者 别的 . . . - . . .

我表弟红松鼠的，否则.....16.....

[snəʊ] [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɔ:(r)] . . . . . .
snow said his wife , or . . . . . .
雪 说 他的 妻子 , 或者 . . . . . .

雪说他的妻子，或者.....

[snəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [ɔ:(r)] . . .
snow , ” said his wife , “ or . . .
雪 , ” 说 他的 妻子 , “ 或者 . . .

“雪,”他妻子说，“或者.....”

- ['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] - [teɪl] ['kʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] . . .
18 Mr . Bushy - Tail comforted her . . .
- 先生 . 茂密的 - 尾巴 安慰 她 . . .

18 毛毛先生安慰了她.....

['mɪstə(r)] . ['bʊʃi] [teɪl] ['kʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] . . . - . . .
Mr . Bushy Tail comforted her . . . 27 . . .
先生 . 茂密的 尾巴 安慰 她 . . . - . . .

毛毛先生安慰了她.....27.....

['tʃɪpˌmʌŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔ:n] . . . . . .
Chipmunk's for the corn . . . . . .
花栗鼠的 为了 这 玉米 . . . . . .

花栗鼠为了玉米.....

['tʃɪpˌmʌŋks] - [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔ:n] . . . - . . .
Chipmunks ' for the corn . . . 80 . . .
花栗鼠 - 为了 这 玉米 . . . - . . .

花栗鼠为了玉米.....80.....

[maɪ] ['stɑ:vɪŋ] ['fæməli] . . . .
my starving family . . . .
我的 饥饿 家庭 . . . .

我那挨饿的家人.....

[maɪ] ['stɑ:vɪŋ] ['fæməli] . ”
my starving family . ”
我的 饥饿 家庭 . ”

我那挨饿的家人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神